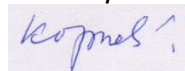


МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВГУ»)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой
Романской филологии
Д.ф.н., проф. В.В. Корнева



03.05.2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В. ДВ.01.02 Латинский язык.

1. Шифр и наименование направления подготовки / специальности:

Специальность 45.05.01 Перевод и переводоведение

2. Профиль подготовки / специализация программа:

Перевод и переводоведение. Английский и немецкий языки
Перевод и переводоведение. Английский и испанский языки
Перевод и переводоведение. Английский и французский языки
Перевод и переводоведение. Английский и итальянский языки
Перевод и переводоведение. Итальянский и английский языки
Перевод и переводоведение. Немецкий и английский языки
Перевод и переводоведение. Французский и английский языки

3. Квалификация (степень) выпускника: лингвист-переводчик

4. Форма обучения: очная

5. Кафедра, отвечающая за реализацию дисциплины: Кафедра романской филологии

6. Составители программы: Бессарабова Г. А., к.ф.н., доцент, Шеминова Н.В., к.ф.н., доцент., Переверзева Н.А., преп., Пустовалова Ю.А., преп.

7. Рекомендована: НМС факультета РГФ № 7 от 28.04.2023

8. Учебный год: 2024-2025

Семестр(ы): 3

9. Цели и задачи учебной дисциплины:

Целью курса «Латинский язык» является овладение студентами системными знаниями латинской грамматики. Данный курс является важным в системе филологической подготовки лингвиста-переводчика. Он формирует навыки анализа языковых явлений, обеспечивает терминологическую базу для дальнейшей работы над теоретическими дисциплинами, что позволяет студентам сравнивать разные европейские языки, наблюдать историю их грамматического строя, становление их лексической системы.

Задачи изучения курса «Латинский язык» сводятся к ознакомлению учащихся с одним из древних индоевропейских языков – предшественником новых европейских языков.

Целями освоения дисциплины «Латинский язык» является развитие общей филологической культуры студентов, овладение грамматическим и лексическим минимумом, усвоение основ синтаксиса латинского языка, приобретение навыков грамматического анализа латинских текстов.

Задачи дисциплины заключаются в: 1) формировании навыков и умений правил чтения и ударения в латинском языке, 2) знании грамматической терминологии латинского языка, морфологии частей речи, функций падежей, особенностей спряжения глаголов 3) умении работать со словарем и справочными грамматическими материалами, 4) применять теоретические знания для перевода латинских текстов.

Важной задачей курса является также расширение общеобразовательного кругозора студента на основе знакомства с историческими и культурными реалиями античной классики (в частности, с научной, общественно-политической и культурной терминологией, латинскими крылатыми выражениями). Изучение латинского языка призвано также облегчить усвоение новых европейских языков, углубить понимание родного языка

10. Место учебной дисциплины в структуре ООП:

Курс Б1.В.ДВ.01.02 «Латинский язык» относится к части, формируемой участниками образовательных отношений и является дисциплиной по выбору Б1.В.ДВ.1.

11. Планируемые результаты обучения по дисциплине/модулю (знания, умения, навыки), соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы (компетенциями) и индикаторами их достижения:

Ном ер №	Название компетенции	Код(ы)	Индикатор(ы)	Планируемые результаты обучения
ПК-2	Способен осуществлять письменный неспециальный перевод	ПК-2.1	Осуществляет письменный перевод текста (в том числе, с использованием шаблонов)	Знать: различные приемы перевода. Уметь: грамотно делать грамматический разбор предложений Владеть: системными знаниями латинской грамматики

		ПК-2.2	Выполняет саморедактирование текста перевода	Знать: -языковые нормы латинского языка и детерминированность перевода Уметь: определять содержательные и композиционные параметры текста Владеть: понятиями эквивалентность, оптимальность перевода
--	--	--------	--	--

12. Объем дисциплины в зачетных единицах/часах в соответствии с учебным планом — 3 ЗЕТ / 108 час.

Форма промежуточной аттестации: 3 семестр – зачет с оценкой

13. Трудоемкость по видам учебной работы

Вид учебной работы	Трудоемкость (часы)	
	Всего	По семестрам
		3 сем.
Аудиторные занятия	34	34
в том числе: лекции		
практические	34	34
лабораторные		
Самостоятельная работа	74	74
Форма промежуточной аттестации -		Зачет с оценкой
Итого	108	108

13.1. Содержание дисциплины

п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины	Реализация раздела дисциплины с помощью онлайн-курса, ЭУМК *
Практические занятия (3 семестр)			
3.1	Латинский язык – предшественник современных индоевропейских языков	Роль латинского языка в становлении и развитии современных европейских языков. Взаимосвязь латинского языка и римской культуры.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5572
3.2	Вводно-фонетический курс латинского языка	Алфавит. Гласные: монофтонги, дифтонги, диграфы. Согласные: правила чтения некоторых согласных и буквенных сочетаний. Количество слога. Правила ударения.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5572

3.3	Морфология Имя существительное	Грамматические категории имени существительного. Система падежей и их количество в латинском и других флективных европейских языках (русском, немецком и др.). Типы склонения. Количество склонений в латинском, русском и других флективных европейских языках. Основы пяти склонений латинского языка. Общность исторических основ имени и падежных флексий индоевропейских языков Словарная запись существительных Первое склонение существительных. Второе склонение существительных. Третье склонение существительных. Согласная разновидность. Образование формы номинатива Гласная и смешанная разновидности третьего склонения. Четвертое и пятое склонение существительных	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5572
3.4	Морфология Глагол	Основные грамматические категории латинского глагола. Неопределенно-личная форма глагола. Четыре спряжения латинского глагола. Основные формы и основы латинского глагола. Словарная запись глагола. Настоящее время действительного и страдательного залогов. Особые глаголы 3 спряжения. Повелительное наклонение латинского глагола. Описательные формы запрещения. Имперфект действительного и страдательного залогов латинского языка. Будущее 1 действительного и страдательного залогов. Глагол esse. Глаголы с esse. Особое спряжение глагола posse. Их спряжение во временах системы инфекта.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5572
3.5	Морфология Имя прилагательное	Грамматические категории имени прилагательного. Прилагательные 1 и 2 склонений. Согласование существительного и прилагательного.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5572
3.6	Морфология Местоимение	Грамматические категории местоимений. Личные, возвратные местоимения. Притяжательные, указательные, определительные местоимения. Местоименные прилагательные.	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5572
3.7	Синтаксис	Простое предложение. Порядок слов в латинском предложении. Синтаксис страдательной конструкции в латинском предложении	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5572

13.2. Темы (разделы) дисциплины и виды занятий

№ п/п	Наименование темы (раздела) дисциплины	Виды занятий (количество часов)				
		Лекции	Практические	Лабораторные	Самостоятельная работа	Всего
	3.1 Латинский язык – предшественник новых индоевропейских языков		2		6	
	3.2. Вводно-фонетический курс латинского языка		4		6	
	3.3. Морфология. Имя существительное		8		14	
	3.4. Морфология. Глагол		10		14	
	3.5. Морфология. Имя прилагательное		4		10	
	3.6. Морфология. Местоимение		2		12	
	3.7 Синтаксис		4		12	
	Итого:		34		74	108

14. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Организация практических занятий предусматривает решение комплексных учебно-познавательных задач, требующих от студента применения практических навыков, необходимых для формирования компетенций.

Самостоятельная работа обучающихся по данной дисциплине предусматривает:

- выполнение индивидуальных заданий;
- подготовку к аудиторным занятиям и выполнение соответствующих заданий;
- самостоятельную работу в рамках изучаемых тем дисциплины;
- выполнение письменных практических заданий и тестов;
- подготовку устных выступлений, докладов;
- подготовку к участию в дискуссиях и круглых столах по предлагаемой тематике;
- подготовку к зачету с оценкой.

В качестве промежуточной аттестации обучающимся предлагается выполнение практических заданий, обобщающих полученные умения и навыки.

Для подготовки к практическим занятиям студентам следует выучить материал, изученный в ходе предыдущих занятий по данной дисциплине.

Для успешного усвоения учебного материала необходимы постоянные и регулярные занятия. Материал курса подается поступательно, каждый новый раздел опирается на предыдущие, часто вытекает из них. Пропуски занятий, неполное выполнение домашних заданий приводят к пробелам в знаниях.

Дисциплина считается освоенной, если обучающимся в полном объеме была выполнена трудоемкость учебной нагрузки, включающая в себя все виды учебной деятельности, предусмотренные учебным планом (аудиторную и самостоятельную работу).

Аудиторная работа предполагает посещение занятий и выполнение заданий, данных преподавателем. В случае пропуска занятия по каким-либо причинам обучающийся обязан самостоятельно выполнить соответствующее задание под контролем преподавателя во время индивидуальных консультаций.

Задания для самостоятельной работы выполняются обучающимся в

письменном виде и предоставляются преподавателю для проверки в начале занятия. В случае невыполнения задания для самостоятельной работы обучающийся обязан отчитаться о выполнении учебной нагрузки для самостоятельной работы в срок, указанный преподавателем.

Организация самостоятельной работы студентов в рамках дисциплины и практической подготовки регламентируется рабочей программой соответствующей дисциплины и включает подготовку обучающихся ко всем видам учебных занятий; изучение учебной литературы; использование интернет-ресурсов; подготовку докладов-презентаций.

Изучение дисциплины требует систематического, упорного и последовательного накопления знаний, умений и навыков. Пропуски отдельных тем не позволяют глубоко освоить весь предмет в целом.

Обучающимся, не явившимся на занятие, следует отработать его в специально отведенное время.

Согласно П ВГУ 2.1.07 – 2018 Положению о проведении промежуточной аттестации обучающихся по образовательным программам высшего образования

6.1 «...оценки за экзамен/зачет могут быть выставлены по результатам текущей успеваемости обучающегося в течение семестра...». Зачет по итогам текущей успеваемости выставляется, если средний балл выше 55 баллов.

15. Перечень основной и дополнительной литературы, ресурсов интернет, необходимых для освоения дисциплины

а) основная литература:

№ п/п	Источник
1	<i>Латинский язык: учебное пособие / Воронеж. гос. ун-т ; сост.: М.Ф. Дашкова, О.В. Абакумова .— Воронеж : Издательско-полиграфический центр Воронежского государственного университета, 2013 .— 213 с. — ISBN 978-5-9273-2048-6.</i>
2	<i><u>Гончарова, Нинель Афиногеновна</u>. Латинский язык : учебник : [для студентов вузов по гуманитарным специальностям] / Н.А. Гончарова .— Москва : ИНФРА-М, 2015 .— 407 с. — (Высшее образование) .— ISBN 978-985-475-330-0 .— ISBN 978-5-16-004760-7.</i>
3	<i>Марцелли, А.А. Латинский язык: учебное пособие для студентов гуманитарных факультетов / А.А. Марцелли. – Изд. 4-е перераб. и доп. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2013. – 287 с. -. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=256451</i>

б) дополнительная литература:

№ п/п	Источник
4	<i><u>Дашкова, Марина Федоровна</u>. Lingua Latina : элементарный курс латинского языка для сред. шк. и гуманитар. фак. вузов / М.Ф. Дашкова ; Воронеж. гос. ун-т, Каф. роман. филологии .— Воронеж, 2002 .— 144 с. : табл. — ISBN 5-86937-049-3</i>
5	<i><u>Кацман, Нина Лазаревна</u>. Латинский язык : учебник для студентов вузов / Н. Л. Кацман, З. А. Покровская .— 6-е изд. — М. : ВЛАДОС, 2001 .— 452, [1] с. — (Учебник для вузов) .— ISBN 5-691-00767-X.</i>
6	<i><u>Купчинаус, Наталья Эмильевна</u>. Введение в латинский язык : Учебное пособие для студ. гуманитар. специальностей ун-тов и учащихся сред. учеб. заведений / Н. Э. Купчинаус ; Удмурт. гос. ун-т, Ин-т соц. коммуникаций. Фак. проф. иностр. яз. — Ижевск : Удмурт. ун-т, 2001 .— 187, [1] с. : табл. — ISBN 5-7029-0159-2 : 46.91.</i>
7	<i>Латинский язык : учебник для студ. пед. вузов / [Ярхо В. Н., Кацман Н. Л., Лифшиц И. А. и др.]; Под ред. В. Н. Ярхо, В. И. Лободы .— 6-е изд., стер. — М. : Высш. шк., 2000 .— 383, [1] с. — Авт. указаны на обороте тит. л. — ISBN 5-06-003744-4.</i>
8	<i>Латинско-русский и русско-латинский словарь / под общ. ред. А.В. Подосинова .— Москва : Флинта : Наука, 2004 .— 740 с. — ISBN 5-89349-312-5 .— ISBN 5-02-022563-0.</i>

в) информационные электронно-образовательные ресурсы:

№ п/п	Ресурс
-------	--------

9	Филологический портал www.philology.ru
10	Международный лингвистический портал The LinguistList. URL: www.linguistlist.org
11	Электронные словари МультиТран. URL: www.multitran.ru
12	https://edu.vsu.ru/course/view.php?id=5572

16. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы

№ п/п	Источник
1	<i>Дашкова, Марина Федоровна. Латинский язык : учебно-методическое пособие для студентов направления 050300 "Филологическое образование" / М.Ф. Дашкова, Е.А. Правда ; Воронеж. гос. пед. ун-т. — Воронеж : ВГПУ, 2010. — 146, [1] с. — Дарственная запись. — ISBN 978-5-88519-570-6.</i>
2	<i>Краткий словарь латинских слов, сокращений и выражений / сост.: В.Купреянова, Н.Умнова. — М. : Терра, 1996. — 94, [1] с. — ISBN 5-300-00467-7 : 6.70.</i>
3	<i>Латинские афоризмы и крылатые слова : [ок. 350 латинских пословиц и афоризмов] / сост. Н. Н. Федоринова. — Воронеж : Изд-во Воронеж. ун-та, 1998. — 28 с.</i>

17. Информационные технологии, используемые для реализации учебной дисциплины, включая программное обеспечение и информационно-справочные системы (при необходимости)

При реализации дисциплины могут проводиться различные типы занятий: проблемные, дискуссионные, презентации и т.д.), применяться дистанционные образовательные технологии в части самостоятельной работы студентов по дисциплине или отдельным ее разделам и т.д. При проведении практических занятий предпочтение отдается применению классических технологий: обсуждение со студентами заранее подготовленных ими тем и разбор практических задач (решение лингвистических задач: чтение текстов на латинском языке, их грамматический разбор, перевод).

При проведении практических занятий предпочтение отдается применению классических технологий: обсуждение со студентами заранее подготовленных ими тем и разбор практических задач. Для освоения материала на практических занятиях используются задания, предназначенные как для индивидуального решения задач, так и для коллективного обсуждения стратегии решения той или иной задачи.

Также используется следующее программное обеспечение:

1. Неисключительные права на ПО Dr. Web Enterprise Security Suite
Комплексная защита Dr. Web Desktop Security Suite.
2. Программная система для обнаружения текстовых заимствований в учебных и научных работах Антиплагиат.ВУЗ
3. Программное обеспечение Microsoft Windows

При реализации дисциплины используются элементы электронного обучения и дистанционные образовательные технологии.

18. Материально-техническое обеспечение дисциплины:

Проектор Epson EB-X18 (1 шт.)	г.Воронеж,
Настенный экран (1 шт.)	пл.Ленина 10,
Компьютер Core 2 ASUS P5B (1 шт.)	ауд.46
Копир цифровой Sharp AR-5420 (1 шт.)	
Монитор TFT 19" Samsung (1 шт.)	

Телевизор Samsung LW20M22CP (1 шт.)
DVD-VHS Samsung (1 шт.)

Мультимедиа-проектор,
экран,
Маркерная доска,
компьютер с выходом
в интернет, интерактивная
доска ауд.84

Ноутбуки, мультимедиа-
проекторы, экран ауд.26,
25 25а,
94

19. Оценочные средства для проведения текущей и промежуточной аттестаций

Порядок оценки освоения обучающимися учебного материала определяется содержанием следующих разделов дисциплины:

№ п/п	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Компетенция(и)	Индикатор(ы) достижения компетенции	Оценочные средства
1	Латинский язык – предшественник новых индоевропейских языков	ПК-2	Осуществляет письменный перевод текста (в том числе, с использованием шаблонов) ПК-2.1	Устные опросы Круглый стол
2.	Вводно-фонетический курс латинского языка Морфология. Синтаксис	ПК-3	Выполняет саморедактирование текста перевода	Устные опросы Практическое задание №1 Тест Круглый стол

	Промежуточная аттестация. форма контроля - зачет с оценкой	Перечень вопросов к зачету Практическое задание
--	--	---

20 Типовые оценочные средства и методические материалы, определяющие процедуры оценивания

20.1 Текущий контроль успеваемости

Текущая аттестация проводится в соответствии с Положением о текущей аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета. Текущая аттестация проводится в форме устного опроса (индивидуальный опрос, фронтальная беседа, доклады), выполнения тестовых и практических заданий.

Контроль успеваемости по дисциплине в ходе текущей аттестации осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

тестовое задание

практическое задание

Тест

1. Укажите, как должна выглядеть правильная форма записи прилагательного в словаре:

a) magna б) magnus в) magnum

2. Суффикс сравнительной степени – **ius** является формой:

a) муж.р. б) жен.р. в) сред.р.

3. Укажите правильный вариант:

a) pulchrissimus, a, um б) pulchrillimus, a, um в) pulcherrimus, a, um

4. Укажите, к какому времени, залогу, лицу и числу относится форма глагола **colar**:

a) Praesens ind. act., 1 plur б) Futurum I ind. pass., 1 sing в) Futurum I ind. act., 1 sing

5. Какая форма nom. sing будет правильной для слова **nautae**:

a) nautum б) nauti в) nauta

6. Существительное **urbs, urbis (f) город** относится к:

a) согласному типу 3 скл. б) гласному типу 3 скл. в) смешанному типу 3 скл.

7. Укажите лишнее слово:

a) prudens, ingens, scribens б) regis, rosis, dominis в) clamabēris, movebēris, describēris

8. Выберите правильную форму записи словосочетания «этот отважный моряк» в форме nom. sing.:

a) ea nauta fortis б) istud nauta fortis в) iste nauta fortis

9. К согласной разновидности относятся существительные:
а) неравносложные, основа которых оканчивается на две-три согласных;
б) равносложные;
в) неравносложные, основа которых оканчивается на одну согласную.
10. Слово **veniens** относится к:
а) прилагательным б) причастиям в) существительным
11. Укажите к какому времени, лицу, числу относится глагол **potuerit**:
а) perfectum ind.; 3 plur; б) futurum II ind.; 3 sing; в) futurum I ind. 3 plur.
12. Какая форма nom. sing. будет правильной для слова **exercitūs**:
а) exercituum; б) exercitu; в) exercitūs
13. Существительное **viris** относится к:
а) 1 скл.; б) 2 скл.; в) 3 скл.
14. К какой части речи относится слово **faciam**:
а) глагол б) прилагательное в) существительное
15. Укажите от какого латинского слова произошло английское **solitude**
а) sol, is б) solus, a, um в) soleo, ēre

Описание технологии проведения

Тест-задание выдается студенту на электронном или бумажном носителе. Время выполнения теста – 30 мин. Каждое правильно выполненное задание оценивается в 3 балла. Максимально возможная сумма баллов за все правильно выполненные задания в тесте – 45 баллов.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)
Выполнение теста оценивается по двухбалльной шкале: зачтено или не зачтено. Оценка «зачтено» ставится при правильном выполнении не менее 60 % заданий, что соответствует 27 баллам. Оценка «не зачтено» ставится в том случае, если студент набрал менее 27 баллов, т.е. выполнил менее 60 % заданий теста

Практическое задание

1. В русской транскрипции напишите следующие предложения и поставьте в них ударение:

Sophocles ad summam senectutem tragoedias fecit. Cum propter studium rem familiarem negligere videretur, a filiis in iudicium vocatus est, ut illum, quasi desipientem, iudices a re amoverent Tum senex dicitur eam fabulam, quam in manibus habebat et proxime scripserat, legisse et ex iudicibus quaesivisse.

2. Проспрягайте глаголы в Praesens indicativi passivi.
Cresco, ēre – расти,
- в Imperfectum indicativi activi:
Convoco, āre – созывать
- Futurum I indicativi activi:
Vivo, ēre – жить
- Futurum I indicativi passivi:

Respondeo, ēre – отвечать

3 Определите формы глаголов (лицо, число, спряжение, время, залог):

Scribēris, veni, celebrabitur, erudient, docēbamini, defendar, faciunt, servis, dividite

4.Сделайте грамматический разбор предложений и переведите их на русский язык:

- 1) **Magistri puerorum Romanorum servi Graeci erant, non liberi viri.**
- 2) **Describitur ab Homero bellum longum, quod Graeci cum Trojanis gerēbant.**
- 3) **Apud Romanos multi servi in ludis gladiatoriiis exercebantur.**
- 4) **Si necessarium erit pro patria nostra pugnare, ad arma vocabimur, contra inimicos ducemur.**

5. Образуйте словосочетание из существительного и прилагательного и просклоняйте его в ед. ч. и мн.ч:

Tribunus i, m военачальник
Justus, a, um справедливый

6. Преобразуйте предложения из действительной конструкции в страдательную:

Mitto tibi istos libros
Agricolae arabant terram.

7.Определите формы существительных (падеж, число, склонение):

- 1) **arma**, 2) **circulos**, 3) **rivorum**, 4) **aquilam**, 5) **oppidum**, 6) **agni**, 7) **astra**, 8) **gratias**, 9) **gloria**, 10) **tribune**

8.Переведите изречения на латинский язык:

Человеку свойственно ошибаться
Вышибать клин клином
Ты делаешь из мухи слона
Утро вечера мудренее

9. Что означают следующие аббревиатуры: PS PPS CV a.m. / p.m. e.g

10.К каким латинским словам восходят **русские** дериваты:

Альт, алтарь, пленум, генератор, конституция, сигнализация, иллюминация

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)
Выполнение **Практического задания** оценивается по двухбалльной шкале: зачтено или не зачтено. Оценка «зачтено» ставится при правильном выполнении не менее 50 % заданий, что соответствует 20 баллам. Оценка «не зачтено» ставится в том случае, если студент набрал менее 20 баллов, т.е. выполнил менее 50 % заданий

Перечень тем для круглого стола:

1. Латинский язык и древнегреческий как инструмент формирования профессиональной и межкультурной компетенции лингвиста-переводчика.
2. Греко-латинские корни как основа образования международной общественно-политической и научной терминологии.
2. Почему искусственные языки создаются в основном на основе латиницы? Справедливо ли это?
3. Культура и язык существуют в диалоге между собой?
4. Субъект культуры и язык — это всегда индивид или социум, личность или общество?
5. О каком политическом деятеле Древнего Рима напоминает нам название месяца в середине лета? Что вы знаете о нем? Симпатии или антипатии внушает он вам как политик, писатель, полководец, человек?
6. Каковы отличительные черты склонения имени существительного в латинском языке от русского языка?
7. В чем и сходства и различия глагольных флексий в латинском, русском и изучаемых языках?
8. Чем отличается синтаксис простого предложения в латинском языке от русского и от изучаемых языков? Приведите примеры и аргументируйте свой ответ.
9. Структура латинского предложения и особенности его перевода
10. Сделайте обратный подстрочный перевод на русский язык латинского перевода пушкинского «Памятника», выполненного Р.С.Цесюлевым. Определите степень формальной и смысловой точности латинского перевода.

Monumentum

Alexander Puschkín

Exegi monumentum haud minibus datum,
 Non incognita quo gentis erit via,
 Erectum capite est indomito altius
 Quam celsum columen ducis. .
 Non omnis moriar, namque anima in lyra
 Restabit celebrare effugiens situm;
 Atque illustris ero sidere sub vago,
 Dum quis carmina concinet.
 Clarum cuncta patens Russia me ferret,
 Nomen quaeque meum gens dabit in plagis:
 Proles Sarmatica et Finnis et efferus
 Tugus vastaue qui tenet.
 Et longe populo gratus ero meo,
 Flectebam quod amans usque animos probus,
 Atque aetate gravi libera vox mea
 Cantabat miseros lyra.
 Audi, Musa, piaie justitiae Dei,
 Nec damnum metuens, nec decus appetens,
 Laudes aequae cape et sperne calumniam,
 Noli cum stupido loqui

11 «Ложные друзья» переводчика

12 Латинизмы-интернационализмы

Для оценивания результатов обучения на текущей аттестации используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине «Латинский язык»: знание предмета и задач курса дисциплины, основных этапов становления и развития латинского языка; основных закономерностей развития фонетической, лексической, грамматической системы латинского языка;
- 2) умение использовать полученные знания; прослеживать закономерности развития латинского языка в рамках общей проблемы языкового изменения; прилагать полученные теоретические знания к анализу явлений языка; анализировать фонетические,

лексические, грамматические явления с точки зрения становления и развития латинского языка; использовать приобретенные знания в профессиональной деятельности;

3) умение устанавливать междисциплинарные связи;

4) обоснованность и самостоятельность выводов;

5) умение анализировать использование языковых средств в тексте; ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания; адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины.

20.2. Промежуточная аттестация

Промежуточная аттестация проводится в соответствии с Положением о промежуточной аттестации обучающихся по программам высшего образования Воронежского государственного университета.

Зачет с оценкой по дисциплине проводится в виде устного опроса, выполнения тестового, практического задания, а также с учетом текущей успеваемости студента.

Контроль успеваемости по дисциплине осуществляется с помощью следующих оценочных средств:

устный опрос

практическое задание, в том числе домашние задания

Устный опрос

Перечень вопросов для проведения зачета с оценкой:

1. Роль латинского языка в становлении и развитии современных европейских языков.
3. Взаимосвязь латинского языка и римской культуры.
4. Первое склонение существительных
5. Общие сведения о латинском глаголе. Настоящее время действительного залога. Особые глаголы третьего спряжения.
6. Повелительное наклонение. Выражение запрещения
7. Личные и возвратное местоимения
8. Второе склонение существительных. Особенности склонения существительных среднего рода
9. Прилагательные первого-второго склонений
10. Указательные местоимения. Местоименные прилагательные
11. Настоящее время страдательного залога. Латинская страдательная конструкция.
12. Образование Имперфекта изъявительного наклонения (прошедшего несовершенного вида) действительного и страдательного залогов.
13. Образование Будущего первого изъявительного наклонения действительного и страдательного залогов
14. Глаголы, производные от *sum, esse* «быть». Глагол *possum, posse* «мочь, быть в состоянии» их спряжение во временах инфекта.
15. Третье склонение существительных. Согласная разновидность третьего склонения
16. Гласная и смешанная разновидности третьего склонения

17. Причастие настоящего времени действительного залога
18. Четвертое склонение существительных
19. Пятое склонение существительных
20. Простое предложение
21. Порядок слов в латинском предложении

Пример практического задания

Практическое задание

1. Образуйте формы imperfectum ind., futurum I ind. от глаголов обоих залогов:
Cognosco 3 – узнавать, exprīmo 3 – выражать, confirmo 1 – утверждать, servio 4 – служить, silio 2 – молчать.

2. Определите правильную форму запрещения глагола **moneo, ēre**

Noli monēre

Noli monēte

Nolite mone

3. Определите правильную форму 2 л. мн.ч. Praesens ind.pass. глагола **mitto, ēre**:

a) mittiris

б) mittēris

в) mittēris

4. Образуйте словосочетание из существительного и определительного местоимения и просклоняйте его:

Templum, i n храм

Ipse, a, um

4. Определите формы глаголов (лицо, число, время, залог, спряжение):

1) Vivi, 2) erit, 3) exercebimini, 4) sedēte, 5) scribēmus, 6) faciēbas, 7) volunt, 8) premītis, 9) poterat, 10) appropinquā

5. Переведите изречения на латинский язык:

Нет правил без исключения

Как аукнется, так и откликнется

Язык мой – враг мой

Метать бисер перед свиньями

6. Сделайте грамматический разбор предложения и переведите его на русский язык:

Quis vestrum multa proverbialia recitabit?

Recito, āre читать вслух

7. Образуйте словосочетание из существительного и прилагательного и просклоняйте его в ед. ч. и мн.ч.:

Labor, is m, труд

molestus, a. um тяжелый

8. Образуйте словосочетание из существительного и местоименного прилагательного и просклоняйте его:

Incōla, ae, m

Nullus, a, um

9. Определите формы глаголов (лицо, число, время, залог, спряжение):

1) eramus, 2) legi, 3) cogitāte, 4) faciētis, 5) crescīmus, 6) poterit, 7) intellegēris, 8) vetabāmini, 9) prodes, 10) apella

10. Преобразуйте предложения из действительного залога в страдательный:

***Pueros domum remittēmus*
*Amicitia humana negotiis bonis capitur.***

11. Определите формы существительных (падеж, число, склонение):

1) fata, 2) fabulas, 3) fluvio, 4) muscis, 5) elephantum, 6) lupē, 7) castra, 8) gratiā, 9) portae, 10) plantarum

12. Переведите изречения на латинский язык:

***Жить значит мыслить*
Красноречивое молчание
Без гнева и пристрастия
*Слово движет, пример увлекает***

Что рисуют художники, которых называют анималистами и маринистами?
Какие русские слова образованы от латинского существительного punctum, i и от латинского глагола clamo, āre – кричать?
Какие дериваты произошли от слов solus, alter, monstrāre, spectāre, sentire, portāre, monumento.

13. Сделайте грамматический разбор предложения и переведите его на русский язык:

Non mihi soli vivo, sed etiam patriae

14. Что означают следующие латинские выражения:

A priori	Para bellum
Alma mater	Sine cura
Alter ego	Exempli gratia
De facto..., de jure....	Terra incognita
Persona non grata	Per se
Ad hoc	Pro forma
Idem	Ex libris

15. Укажите от каких латинских слов образованы **английские** слова:

Mission	table	relation
Copious	indelible	verity
Amiable	value	dominate
Castle	victory	magnificence
Auxiliary	celerity	laudable

Описание технологии проведения промежуточной аттестации

Практическое задание выдается студенту на электронном или бумажном носителе. Время выполнения задания – 30 мин. Каждое правильно выполненное задание оценивается в 3 балла. Максимально возможная сумма баллов за все правильно выполненные задания – 45 баллов.

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)
Выполнение практического задания оценивается по двухбалльной шкале: зачтено или не зачтено. Оценка «зачтено» ставится при правильном выполнении не менее 60 % заданий, что соответствует 27 баллам. Оценка «не зачтено» ставится в том случае, если студент набрал менее 27 баллов, т.е. выполнил менее 60 % заданий

Требования к выполнению заданий (или шкалы и критерии оценивания)

Для оценивания результатов обучения на промежуточной аттестации используются следующие показатели:

- 1) владение содержанием учебного материала и понятийным аппаратом по дисциплине «Латинский язык»: знание предмета и задач курса, основных этапов становления и развития латинского языка; основных закономерностей развития фонетической, лексической, словообразовательной, грамматической системы латинского языка; 2) умение использовать полученные знания; проследить закономерности развития латинского языка в рамках общей проблемы языкового изменения; прилагать полученные теоретические знания к анализу явлений языка; анализировать фонетические, лексические, грамматические явления с точки зрения становления и развития латинского языка; использовать приобретенные знания в профессиональной деятельности;
- 3) умение устанавливать междисциплинарные связи;
- 4) обоснованность и самостоятельность выводов;
- 5) умение анализировать использование языковых средств в тексте; ориентироваться в современных научных парадигмах, школах, концепциях языкознания; адекватно применять понятийный аппарат изучаемой дисциплины

Для оценивания результатов обучения на зачете с оценкой используется 4-балльная шкала: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно»

Соотношение показателей, критериев и шкалы оценивания результатов обучения

Критерии оценивания компетенций	Уровень сформированности компетенций	Шкала оценок
студент владеет системой знаний, предъявляемых программой, распознает те или иные явления исторического развития на всех уровнях языка, излагает материал логично. Владеет анализом латинских текстов на высоком уровне.	Повышенный уровень Свыше 85% правильных ответов	Отлично

студент обнаруживает хорошее знание основ курса, корректно использует основную терминологию, однако допускает некоторые неточности в разборе текста. В целом умеет анализировать языковые факты, но допускает некоторые неточности.	Базовый уровень 71 - 84 % правильных ответов	Хорошо
Студент владеет необходимым минимумом знаний, но затрудняется в изложении теоретического материала, допускает неточности в использовании терминологии. Допускает ошибки при анализе практического материала.	Средний уровень 55 - 71 % правильных ответов	Удовлетворительно
студент не владеет необходимым минимумом знаний, испытывает трудности при анализе практического материала.	Низкий уровень Менее 55 % правильных ответов	Неудовлетворительно

